

Titel: Deux propositions dans une même phrase, [HWF] 007-0060

Citation: "Deux propositions dans une même phrase, [HWF] 007-0060", i *Louis Hjelmslev og hans kreds*, s. 1. Onlineudgave fra Louis Hjelmslev og hans kreds:
https://tekster.kb.dk/catalog/lh-texts-kapsel_007-shoot-wacc-2013_0058_007_HWF_0060_p1_bP0_TB00006/facsimile.pdf (tilgået 02. august 2024)

Anvendt udgave: Louis Hjelmslev og hans kreds

Ophavsret: Materialet kan være ophavsretligt beskyttet, og så må du kun bruge det til personlig brug. Hvis ophavsmanden er død for mere end 70 år siden, er værket fri af ophavsret (public domain), og så kan du bruge værket frit. Hvis der er flere ophavsmænd, gælder den længstlevendes dødsår. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

Sergej Karcevski (Genève): Deux propositions dans une même phrase.

1^o - La phrase est une structure rythmique et mélodique, n'ayant rien à voir avec la grammaire et relevant du dialogue. La proposition est par contre une certaine structure grammaticale, et notamment un syntagme dont le déterminant renferme les valeurs dites "prédicatives" (la personne, le mode et le temps).

2^o - La proposition est précisément une structure susceptible d'être facilement actualisée et de servir de phrase dans des situations très diverses. Cependant il arrive qu'une phrase renferme deux ou plusieurs propositions au lieu que chacune de celles-là se constitue en une phrase particulière. Or, l'on constate que dans certains cas, il n'est pas possible de séparer les deux propositions accouplées sans en compromettre le sens, ainsi p. ex. On govorit: "A ja rabotaju", "Il dit: "Et je vais travailler.""

3^o - Le rapport reliant les deux propositions est alors ou bien explicité au moyen des mots spéciaux ou bien il reste implicite et seule l'intonation retient alors les deux propositions dans les cadres d'une même phrase. Aux structures de ce dernier type on pourrait réserver le nom de structures paratactiques.

4^o - Il paraît que le russe n'a recours au parataxe que dans les cas suivants. A. Lorsque le rapport pensé entre les deux propositions est celui de prémisse à conclusion: Kon' bežít, zeml'a drožít "Le cheval court, la terre tremble". - B. Lorsque ce rapport résulte de l'analyse d'un fait psychique en "sujet" et "objet" (On govorit: "Ja rabotaju", "Il dit: "je vais travailler"; Vižu: sobaka bežít "Je vois: le chien court"; Dumaju: konec prišol "Je pense: la fin est venue"). - C. Enfin, la seconde proposition peut être ajoutée après coup (une "surajoutation") (Ja prosnuls'a -